

А. ГРЕЧАНИНОВЪ

СОЧ. 93.

СЕМЬ РОМАНСОВЪ

на слова
А. С. ПУШКИНА

A. GRETCHANINOFF

OP. 93.

SEPT MÉLODIES

TEXTES DE
A. POUCHKINE

1. МОЛИТВА	PRIÈRE	} Fr. 1. 75.
<i>A Prayer.</i>	<i>Gebet.</i>	
2. ОТРАДНЫМЪ АНГЕЛОМЪ	CONSOLATEUR AILÉ	} , 1. 50.
<i>Consoling Angel.</i>	<i>Aus lichter Himmelshöh.</i>	
3. ЦВѢТОКЪ	LA FLEUR	} , 1. 25.
<i>The Flower.</i>	<i>Die Blume.</i>	
4. „НЕ СПРАШИВАЙ, ЗАЧѢМЪ“	„NE CHERCHE PAS POURQUOI“	} „ 1. 25.
<i>„Oh, ask me not.“</i>	<i>„O frage nicht.“</i>	
5. „ЮНОШУ, ГОРЬКО РЫДАЯ“	„SANGLOTANT, LA JOUVENCELLE“	} , 1. —
<i>„Youth and Maiden Together.“</i>	<i>„Bittere Tränen vergießend.“</i>	
6. „ОТРОКЪ МИЛЫЙ“	„DECLARATION“	} , 1. —
<i>„Dearest infant.“</i>	<i>„Holder Jüngling.“</i>	
7. МАЛЬЧИКУ	POSTUMIA	} „ 1. 25.
<i>To a Cupbearer.</i>	<i>Dem Knaben Schenk.</i>	

Paroles françaises de M. D. CALVOCORESSI.

English Text by ROBERT BURNES.

Deutscher Text von OSKAR VON RIESEMANN.

Propriété de l'Éditeur

A. GUTHEIL

[S. et N. KOUSSEWITZKY]

MOSCOU - BRUXELLES - LONDRES - NEW-YORK - BARCELONA - MADRID

Berlin - **BREITKOPF & HÄRTEL** - Leipzig.

S. A. DES GRANDES ÉDITIONS MUSICALES

22, rue d'Anjou

PARIS

Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution publique réservés en tous pays.

6. „Отрокъ милый.“

Подражаніе арабскому.

(А. С. Пушкинъ.)

«Déclaration.» “Dearest infant.”

Imité de l'Arabe.

(A. Pouchkine.)

(A. Pushkin.)

„Holder Jüngling.“

Paroles françaises de M. D. Calvocoressi.

English version by Robert Burness.

Deutsch von Oskar von Rieseemann.

А. Гречаниновъ } Op. 93 № 6.
A. Gretchaninoff }

Edited by F. H. Schneider.

Allegretto.

Canto.

От - - - рокъ милый, от - - - рокъ
Bel é phè-be, doux é
Dear - - - est in-fant! ten - - - der
Hol - - - der Jüngling, laß das

Piano.

нѣжный, phè-be, не стыдись, — на вѣкъ ты мой!
A ja-mais tu es à moi.
crea-ture! I and thou — no cause for shame.
Sträuben und be-sie-ge dei-ne Scham!

Съ нѣскольکو преувеличеннымъ пафосомъ.

Тотъ - - - же въ насъ о - - - гонъ мя -
E - - - ni - - vrés d'a - - mour sans
Feel the self - - same five of
Uns ver-zehrt das glei - - che

p

теж - ный, жизнь - ю мы жи - вемъ од -
 bor - nes, Nous vi - vrons u - nis tou -
 na - ture. Life for both is one, the
 Feu - er, das aus glei - cher Quel - le

ной. Не бо - ю - ся я на - смѣ - шесть, - мы дво -
 jours. Dé - daig - nons les com - mé - ra - ges, Mais que
 same. Twain or one, I care not whe - ther - Let who
 kam. Laß die dum - men Spöt - ter la - chen, ha - ben

staccato

и - лись межъ со - бой: мы точь въ точь двойной о -
 no - tre doux se - cret Soit ca - ché, pa - reil aux
 will the cause dis - pute, Like to like, each joined to -
 wir uns doch so gern Eins die Schal', mein Kind, doch

scherzando

ръ - шекъ подъ од - но - ю скорлупой.
 ten - dres Fleurs des bois sous les feuilles.
 ge - ther, Sin - gle nut - shell - doub - le fruit.
 dop - pelt in der Nuß der sü - ße Kern.

ff *sff*